

Gemeindenachrichten Občinske novice



Globasnitz
Globasnica

Amtliches Mitteilungsblatt der Gemeinde Globasnitz | Uradni list občine Globasnica

Jahrgang 2021, Ausgabe 03/2021

Zugestellt durch Post.at

T: 04230 / 310, F: 04230 / 630, E: globasnitz@ktn.gde.at, www.globasnitz.at, facebook/Gemeinde Globasnitz

340. Rosalienkirchtag Rozalsko žegnanje

Sonntag/nedelja,
19. September 2021

Verkehrsbeschränkung

5,5 Tonnen

Aufgrund einer Hangrutschung ist die Hemmabergstraße für alle Fahrzeuge über 5,5 Tonnen gesperrt.

5,5t

HI. Messen / Sv. maše:

um/ob 8.00 Uhr und/in 08.45 Uhr

Messen in der spätantiken Kirche Sv. maši v poznoantični cerkvi

10.00 Uhr (Slowenisch) und
11.00 Uhr (Deutsch)

Achtung Einbahnregelung!!!

Wenn Sie am Sonntag mit dem Auto zum Rosalienkirchtag fahren, wird darauf hingewiesen, dass ab Globasnitz eine Einbahnregelung gilt. Das heißt, von Globasnitz aus ist nur die Auffahrt zum Hemmaberg möglich. Zurück kommen Sie über den Sagerberg!

Hemmastüberl
Kathrin Petjak
Slovenjach 15
9142 Globasnitz
Tel.: 04230 22600

Es erwarten euch besondere Veranstaltungen für den Herbst/Winter.

18.09. Fisch und Wein ab 13:00 Uhr
(verschiedene Fischarten mit passenden Weinen aus der Steiermark)

25.09. Herbstfest ab 16:00 Uhr
mit Sturm und Maroni

16.10. Oktoberfest mit Stelze, Maßbier und Brezen

6.11. Glühweinopening ab 17:00 Uhr

11.12. Christkindlmarkt
mit Überraschungsgästen
ab 15:00 Uhr für Klein und Groß

Bei allen Veranstaltungen Musik Begleitung

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mai - Oktober von 9 bis 22 Uhr
(Dienstag Ruhetag)

November - April von 10 bis 22 Uhr
(Montag und Dienstag Ruhetag)

Tische Reservierung: 04230/22600

5. September NEUERÖFFNUNG



Öffnungszeiten:
Di - So 09-23 h

Warme Küche
11-21.30 h

Montag Ruhetag!

kontakt:

+43 676 92 36 834

jadrantalakicevic3@gmail.com

In dieser Ausgabe / V tej izdaji:

Seite/stran 2 • Kommentar Bürgermeister/zupan Bernhard Sadovnik -
Seite/stran 3 Familien- & Generationen Wandertag, LK Wahlen,
Volksbegehren

Seite/stran 4 Tag des Denkmals, Heizkostenzuschuss, Handysignatur
Zivilschutz-Probealarm

Seite/stran 5 Grünschnitt, Ablesekarten

Seite/stran 6 Problemstoffsammlung für Haushalte

Seite/stran 7 SIZ



Ihr Bürgermeister / vaš župan
Bernhard Sadovnik

Liebe Gemeinde- bürgerinnen! Liebe Gemeinde- bürger!

In den letzten Monaten wurden nun auch die Kanalbauarbeiten in Wackendorf/Večna vas abgeschlossen und mit den Grabungsarbeiten für die Straßenbeleuchtung wie auch für die Breitbandversorgung begonnen. Aufgrund der Tiefe beim Kanalbau werden die Asphaltierungsmaßnahmen in Wackendorf/Večna vas erst im

Frühjahr 2022 erfolgen. Diesbezüglich danke ich allen Ortsbewohnern für Ihr diesbezügliches Verständnis und Entgegenkommen. Mit dem nun fertiggestellten Kanal ist aber auch ein Großprojekt erfolgreich zu Ende geführt worden. Diesbezüglich gilt mein Dank allen beteiligten Firmen, sowie dem Planungsbüro Moik und dem Abwasserverband für die konstruktive Zusammenarbeit und letztendlich professionelle Umsetzung des Projektes. Vor allem aber gilt mein großer Dank allen Gemeindebürgern und Gemeindebürgerinnen für die wohlwollende und verständnisvolle Begleitung aller Bauarbeiten. Durch den Kanalbau konnte aber auch der Großteil der Gemeindestraßen sowie der Straßenbeleuchtung neu errichtet und dadurch alle Orte unserer Gemeinde verschönert werden. Auch in finanzieller Hinsicht waren alle Tiefbauprojekte für unsere Gemeinde eine große Herausforderung, die wir aber gemeinsam mit dem Land Kärnten in jeder Hinsicht vorbildhaft gemeistert haben. Die finanzielle Lage hat sich

aber auch durch die Pandemie sehr verschärft und lässt uns derzeit keine größeren Projekte zu. Trotzdem ist es mir ein Anliegen, dass der Hochwasserschutz und der weitere Linearausbau des Globasnitzbaches ohne jede Zeitverzögerung stattfinden wird. Unser Ziel ist es für das Projekt ehe baldigst die Planung zu beenden und die wasserrechtliche Genehmigung zu erlangen. Im Herbst werden auch die Gespräche mit den Grundeigentümern erfolgen, da im Bachbereich für den Linearausbau Flächen benötigt werden. Die Hochwassersituationen in Deutschland und in Österreich haben uns einmal mehr das Gefahrenpotential eines Hochwassers vor die Augen geführt. Für mich hat ihre Sicherheit und der Schutz von Hab und Gut oberste Priorität!

Für die zukünftige Entwicklung unserer Gemeinde und unserer Ortschaften erscheint mir aber eine noch intensivere BürgerInnenbeteiligung sehr wesentlich. Aus diesem Grunde habe ich mich als Bürgermeister entschlossen in den nächsten Monaten (sofern es die Situation aufgrund der Pandemie zulässt) BürgerInnenversammlungen für die Bürgerinnen und Bürger in den jeweiligen Ortschaften durchzuführen. Über die Zukunft Ihrer Ortschaft und die weitere Entwicklung unserer Gemeinde nach den großen Tiefbauprojekten möchte ich mit Ihnen austauschen und Ihre Ideen, Anregungen und Wünsche in die Weiterentwicklung unserer Gemeinde miteinbeziehen. Ich würde mich freuen, wenn Sie sich sehr rege an diesen Bürgerversammlungen beteiligen würden. Die diesbezüglichen Einladungen werden rechtzeitig an alle Haushalte der jeweiligen Ortschaft ergehen.

Ich freue mich auf das Zusammentreffen und das gemeinsame Entwickeln unserer Gemeinde mit Ihnen und verbleibe mit lieben Grüßen.

Drage občanke, dragi občani!

Tudi v Večni vasi smo lahko v zadnjih mesecih zaključili gradnjo kanala. S tem je seveda tudi končan naš veleprojekt kanalizacije, ki je nas spremljal skozi zadnja leta. Na tem mestu se bi rad vsem, ki so bili del gradnje kanalizacije in drugih gradbenih del zahvalil za konstruktivno in profesionalno sodelovanje. Seveda pa še posebno velja zahvala vam drage občanke in dragi občani, ki ste skozi leta dobrohotno in z velikim razumevanjem spremljali ta naš veleprojekt.

Trenutno sledi gradnja razsvetljave v Večni vasi in hitrega interneta. Asfaltiranje občinskih cest v Večni vasi pa bo sledilo v vigredi 2022. Tako zagotovimo, da ne pride do večjih poškodb novih cest po gradnji kanala in vodovoda v Večni vasi.

Seveda so vse te gradnje in obnovitve občinskih cest tudi velik finančni izziv, ki pa smo mu bili skupaj z deželno vlado kos. Tudi pandemija je povzročila hude izgube vsem občinam, ki nam onemogočajo financiranje nadaljnjih večjih projektov. Kljub temu mi je projekt proti poplavam

prioritaren in mi je varnost občan in občanov izrednega pomena. Dogajanja v Avstriji in v Nemčiji so nam ponovno približala izrazito nevarnost poplav. Zato moramo brez ovir in zavlačevanja čimprej uresničiti vse varnostne ukrepe proti poplavam. Temu cilju je treba vse drugo podrediti! Že v jesenskih mesecih bodo sledili pogovori z lastniki zemljišč in s tem tudi zaključeno projektiranja izgradnje potoka iz Globasnice do Podroj.

Po končani gradnji kanalizacije in vsem s tem povezanimi drugimi projekti mi je pomembno da od vasi do vasi preverimo želje in ideje občanov in občanek za izboljšanje vaše infrastrukture in za nadaljnji pozitiven razvoj naše občine. Želja mi je, da v takšen proces razmišljanja aktivno vključimo vas dragi občani in drage občanke in s tem skupaj zagotovimo pozitivno prihodnost naše občine. V ta namen bodo v naslednjih mesecih po naših vaseh organizirani zborovanja občan in občanov in se bom zelo veselil vaše udeležbe in vašega aktivnega sodelovanja. Tozadavna vabila bomo pravočasno razposlali na gospodinjstva določene vasi.

Zelo se že veselim srečanja in skupnega ustvarjanja z vami in vas lepo pozdravljam.



Einladung zum / Vabilo na *Familien- & Generationen* **Wandertag**

Družinski in generacijski pohod

**mit Bürgermeister / z županom
Bernhard Sadovnik**

Dienstag/torek,

**26. OKTOBER
2021**

Es gilt
die **3G** Regel!

Treffpunkt / zbirališče:

9.00 Uhr/uri Gemeindeamt/občinski urad

Wanderung/pohod:

Richtung Hemmaberg/Hema

Pause mit Jause/odmor z malico (Hemmastüberl)

Mittagessen/kosilo GH Benetek

Rückweg über Lassnigg/Petek - Globasnitz/Globasnica

Anmeldungen bis Freitag / prijave do petka, 22.10.2021

Tel.: 04230/310-14 | email: globasnitz@ktn.gde.at

Za dobro
počutje naše
občine



10.000

Schritte

täglich halten

Körper und Geist
beweglich. Drum mach
auch du mit - in unserer
Gemeinde bleibst
du fit!"

**VOLKS
BEGEHREN**

Folgende Volksbegehren können im **Eintragungs-
zeitraum, 20. bis 27. September 2021**,
am Gemeindeamt oder mittels Handysignatur
unterschrieben werden.

Notstandshilfe

Impfpflicht: Notfalls JA

Impfpflicht: Striktes NEIN

Kauf regional

lk

landwirtschaftskammer
kärnten

Landwirtschaftskammerwahlen

Volitve za kmetijsko zbornico

Wahltag: 07. November 2021

Stichtag: 14. August 2021

Auflage Wählerverzeichnis:

15. – 24. September 2021

Vorzeitiger Wahltag: 29. Oktober 2021



Grünschnittaktion Globasnitz & Traundorf Akcijska za odvoz zelenega odreza v Globasnico in Strpno vas

Freitag/od petka 24.09. - Montag/do ponedeljka 04.10.2021

Die Gemeinde Globasnitz bietet den GemeindegewohnernInnen wieder die Möglichkeit, Grün- und Strauchschnitt kostenlos zu entsorgen. Dazu wird ein Container in Traundorf (Clubhaus) und ein Container in Globasnitz (Sportanlage) aufgestellt und in der angegebenen Zeit bei Bedarf entleert.

Grünschnitt: Gras, Laub, Heu, Stroh, Blumen- und Pflanzenreste, Rasenschnitt
Strauchschnitt: Gehölzeschnitt, Baum- und Reisigteile, Schnitt von Bäumen und Hecken, Äste, kleine Wurzelstöcke.

Bitte keine Steine, großen Bäume und keine ganzen Hecken entsorgen!

Občina Globasnica nudi vsem občankam in občanom možnost, da odstranijo brezplačno svoj zeleni odrez z vrta. V ta namen smo postavili pri klubski hiši v Strpni vasi in pri nogometnem igrišču v Globasnici kontajner.



BALD FLATTERN WIEDER DIE ABLESEKARTEN INS HAUS

In unserer Gemeinde bieten wir jetzt die Möglichkeit, die Wasserzähler-Ablesung schnell und komfortabel zu erledigen. „Zählerstand.at“ heißt die digitale Schnittstelle zwischen Bürger, Wasserzähler und Gemeinde. Nachdem Sie die Selbstablesekarte erhalten haben, gibt es drei Wege zur Bekanntgabe Ihres Zählerstandes: über die Website, über den QR-Code oder mit der Post.

Auf www.zaehlerstand.at haben unsere GemeindegewohnernInnen ein voreingerichtetes Benutzerkonto. Dort können Sie Ihre eigenen Zählerstände und Verbrauchsdaten einsehen. Die Abwicklung der Ablesung ist für Sie kostenlos und Sie helfen uns als Gemeinde Zeit und Kosten zu sparen, weil die Eingabe automatisch erfolgt.



Informationen zur Endabrechnung:

Frau Nicole Lach
Tel.: 04230/310-14
Email: nicole.lach@ktn.gde.at
Mo. – Do. von 07.30 – 15.00 Uhr
Fr. von 07.30 – 12.30 Uhr

Daher bitten wir Sie, folgende Dinge **NICHT** zu tun: Die Ablesekarte auf die Gemeinde bringen, weitere Vermerke auf der Karte machen, Zählerstand telefonisch oder per E-Mail durchgeben. .

Wichtig:

Kontrollieren Sie dennoch Ihre Daten auf Richtigkeit und halten Sie den ABGABETERMIN verbindlich ein, da sonst Ihr Zählerstand geschätzt wird.

DREI MÖGLICHKEITEN DER ERFASSUNG



ONLINE-EINGABE

WWW.ZAEHLERSTAND.AT

Loggen Sie sich ganz bequem im Internet auf www.zaehlerstand.at ein und geben Sie in dem für Sie bereits vorbereiteten Benutzerkonto Ihren Zählerstand bekannt. Ihr Zugangscode wird Ihnen mit der Ablesekarte bekanntgegeben.

ODER



QR-CODE SCANNEN

AUTOMATISCHE WEITERLEITUNG

Scannen Sie den QR-Code auf der Selbstablesekarte ein und Sie gelangen direkt auf Ihr Benutzerkonto bei www.zaehlerstand.at. Dort geben Sie Ihren Zählerstand bekannt.

ODER



ZUM POSTKASTEN BRINGEN

POST ERFASST DATEN IM SYSTEM

Tragen Sie Ihren Zählerstand auf der Selbstablesekarte ein und werfen Sie diese in den Postkasten. Unser Partner, die Österreichische Post, übermittelt dann Ihren Zählerstand an www.zaehlerstand.at.

Problemstoffsammlung für Haushalte

Zbiranje problematičnih snovi iz gospodinjstev

Samstag, 18 Sept. 2021

09.00 – 11.00 Uhr

Sammelstelle: Sportanlage Globasnitz

Das Umweltreferat der Gemeinde Globasnitz bietet den Gemeindebürgern die Möglichkeit, die im Haushalt lagernden Problemstoffe gefahrlos und vollkommen kostenlos am og. Termin zu entsorgen.

Problematische snovi so strupene in okolju škodljive substance, ki se nikakor ne smejo odstranjevati skupno z gospodinjstevskimi odpadki. Zato omogoča referat za varstvo okolja občine Globasnitz občanom brezplačno in nenevarno odstranjevanje v gospodinjstvu hranjenih problematičnih snovi.

Zur Problemstoffsammlung gehören:

1. Farb/Lackreste (**keine eingetrockneten Lackreste – diese gehören zum Restmüll**), Holzschutzmittel, Klebstoffe, Silikon
2. Lösungs- und Frostschutzmittel
3. Altöle, Bremsflüssigkeiten, Frittieröle, Speiseöle
4. Pflanzenschutzmittel, Düngemittel
5. Haushaltschemikalien, WC-Reiniger, Putzmittel, Säuren
6. Fotochemikalien, Chemikalienreste, Chemiekästen
7. Leuchtstoffröhren, Spraydosen (auch leere Gebinde)
8. Bildschirme jeglicher Art
9. Altmedikamente, Injektionsnadeln
10. Quecksilberthermometer, Quecksilber
11. Kosmetika (Cremen, Nagellacke)
12. Röntgenbilder, Filme, Negative
13. Altbatterien, Autobatterien
14. Leergebinde mit Pflanzenschutzmittel- und Speiseöleresten

Problematische odpadki so:

1. Ostanki barv in lakov, zaščitna sredstva za les, silikon
2. Razredčila in sredstva proti zmrzevanju
3. Odpadno olje, zavorna tekočina, fritirno olje, jedilno olje
4. Sredstva za zaščito rastlin, gnojila
5. Gospodinjstvske kemikalije, čistila, čistila za toalete, kisline, lužine
6. Fotokemikalije, ostanki kemikalij, zaboji s kemikalijami
7. Svetilne cevi, spreji (tudi prazni), kartuš stari medikamenti, injekcijske igle
8. Živosrebrni termometri,
9. živo srebro
10. kosmetika (kreme, laki za nohte)
11. stare baterije, akumulatorji
12. prazne posode z ostanki sredstev za zaščito rastlin



Mengenbegrenzung bei Altöl (max. 25 Liter/Haushalt) und bei Farben, Fassadenputzen, Lacken (max. 5 Behälter/Haushalt)!

KOSTENLOSE ENTSORGUNG VON GEREINIGTEN SILOFOLIEN OHNE NETZE

Kein Gewerbemüll!!!



Die Abgabe von Problemstoffen darf ausschließlich während der oben angeführten Übernahmezeiten erfolgen. Eine Ablagerung von Problemstoffen vor dem oa. Termin kann eine Gefahr für Kinder, Passanten und die Umwelt darstellen und ist darüber hinaus strafrechtlich verboten. **Zu widerhandelnde Personen müssen mit einer Anzeige und mit Geldstrafen rechnen.**

Elektro-Altgeräte (**Fernseher, Waschmaschinen, Radios, Kühlschränke, Computer und Monitore usw.**) können im Rahmen der Problemstoffsammlung kostenlos entsorgt werden. Kostenpflichtig ist weiterhin die Entsorgung von Autoreifen und Felgen!



Problematische snovi se smejo oddajati izključno v zgoraj navedenem sprejemalnem času. Odlaganje problematičnih snovi pred zgoraj navedenim terminom lahko predstavlja resno nevarnost za otroke in pasante in je poleg tega že kazenskoppravno prepovedano!

Osebe, ki ravnaajo zoper ta novodila, odgovarjajo za morebitne telesne poškodbe ter škodo na stvareh in morajo računati s prijavo ter občutljivo denarno kaznijo.

Stare električne aparate lahko oddate brezplačno v okviru zbiranja problematičnih snovi. Proti plačilu se lahko oddajo tudi avtomobilske gume ter platišča.



Private Vorsorge - sicher ist sicher



Gemeinde Globasnitz/Občina Globasnica

Ihr Bürgermeister/Vaš župan Bernhard Sadovnik

Tel.: 04230-310 oder 0664-511 98 48

E-Mail: bernhard.sadovnik@ktn.gde.at

Ihre Zivilschutz-Gemeindeleiterin Nicole Lach

Tel.: 04230-310-14 oder 0660-179 66 77

E-Mail: nicole.lach@ktn.gde.at



Liebe Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger, liebe Jugend!
Spoštovani občani! Spoštovane občanke!

Ob Unwetter, Sturmkatastrophen, Hochwasser, Erdbeben oder ein Reaktorunfall - jeder von uns kann bereits im nächsten Moment selbst davon betroffen sein. Um für derartige Situationen gut vorbereitet zu sein, können Sie schon heute was tun. Nachstehend einige Tipps, wie Sie Ihren Haushalt krisensicher machen können und die wichtigsten Telefonnummern in der Gemeinde. Vaša varnost nam je zelo pomembna. Zato se poslužujte v nujnih primerih sledečih telefonskih števil.

Wichtige Telefonnummern:

■ Dr. Maria Bakondy, prakt. Ärztin	04230 - 410
■ Rotes Kreuz Bezirksstelle Völkermarkt	050 9144 1600
■ Polizeiinspektion Bleiburg	059 133-2142-100
■ Gemeinde Globasnitz	04230 - 310
E-Mail: globasnitz@ktn.gde.at	

Das sollte jeder Haushalt haben:

- ✓ **Lebensmittel** - ein auf die persönlichen Essgewohnheiten abgestimmter Vorrat für ein bis zwei Wochen. Baby- und Diätnahrung nicht vergessen (Futter für Tiere).
- ✓ **Getränke** - mindestens 2 -3 Liter pro Person und Tag (Mineralwasser, Fruchtsäfte)
- ✓ **Hygieneartikel** - Seife, Waschmittel, Shampoo, Zahnputzzeug, Küchenrolle, WC-Papier, Camping-WC
- ✓ **Batterieradio** - der ORF sendet im Krisenfall laufend die wichtigsten Informationen. Ein Batterie- oder Kurbelradio darf in keinem Haushalt fehlen. Reservebatterien nicht vergessen!
- ✓ **Notbeleuchtung** - Taschenlampen, Reservebatterien, Solar- und LED-Leuchten, Kerzen, Teelichter, Zündhölzer
- ✓ **Provisorische Kochgelegenheit** - Campingkocher, Fonduegarnitur, Brennpaste für Notkochstelle
- ✓ **Verbandsmaterial, Hausapotheke** - Arzneimittel, lebenswichtige Medikamente (Insulin,...), Kaliumjodid-Tabletten
- ✓ **Notgepäck** - Bekleidung, Ausweise, Geld, Wertsachen, Medikamente, Hygieneartikel, Taschenlampe, Verbandsmaterial, Decke (Schlafsack), SOS-Kapsel für Kinder, ...
- ✓ **Dokumentenmappe** - Familienurkunden (Geburts-, Heiratsurkunde, ...), Einkommensbescheinigungen, Fahrzeugpapiere, Sparbücher, Versicherungspolizzen, Verträge
- ✓ **Feuerlöscher, Löschdecke**
- ✓ **Funktionstüchtige, überprüfte Rauchmelder**
- ✓ **Klebebänder** - zum Abdichten von Fenstern und Türen



Weitere Informationen gibt es unter www.siz.cc/globasnitz



KÄRNTNER ZIVILSCHUTZVERBAND

NOTFALLBLATT

NOTRUFNUMMERN

Rasche Hilfe im Notfall

Feuerwehr	122
Polizei	133
Rettung	144
Ärztenotdienst	141
Bergrettung	140
Wasserrettung	130
Rettungshunde	130
Euro-Notruf	112
Gesundheitsnummer	1450
Vergiftungsnotruf	01-4064343

Bei jedem Notruf mitteilen:

WO wird Hilfe benötigt?**WAS** ist passiert?**WIEVIELE** Verletzte gibt es?**WER** ruft an?

SIRENENSIGNALE

Schutz im Katastrophenfall

Warnung



3 Minuten gleichbleibender Dauerton

Radio oder Fernseher (ORF) einschalten, Gefahrenmeldungen und Verhaltensmaßnahmen beachten.



Alarm



1 Minute auf- und abschwelliger Heulton

Schützende Bereiche bzw. Räumlichkeiten aufsuchen, über Radio oder TV (ORF) durchgegebene Verhaltensmaßnahmen befolgen.



Entwarnung



1 Minute gleichbleibender Dauerton

Weitere Hinweise über Radio oder Fernsehen (ORF) beachten.



BEI UNFÄLLEN

IM BRANDFALL

Absichern der Unfallstelle

Rettungskräfte alarmieren

Bergen und retten von Verletzten

Blutstillung, Wundversorgung

Bei Bewusstlosigkeit:

Freimachen und Freihalten der Atemwege

Stabile Seitenlagerung

Bei Atem- und Kreislaufstillstand:

Defibrillator zum Einsatz bringen

Herzdruckmassage und Beatmung 30:2

Alarmieren der Feuerwehr

Wenn Sie flüchten können:

Türen hinter sich schließen

Mitbewohner verständigen

Aufzug nicht benutzen

Wenn Sie vom Brand eingeschlossen sind:

Türen zum Brandherd schließen

Türritzen abdichten

Fenster öffnen, rufen, winken

Entstehungsbrand bekämpfen

Weitere Informationen gibt es unter www.siz.cc/globasnitz